

Español

בסייעתא דשמיא

# Zera Shimshón

El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu, Rabi Shimshón Jaím bar Rabi Najmán Mijael, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539 Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación y maravillas, con hijos, vida y sustento.



Tazría-Metzorá תש"פ • Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones • 57 תיין

## Las palabras de Shimshón

### La impureza o la pureza de las manchas de tzaráat depende de los cohanim

‘אָדָם כִּי יִהְיֶה בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת אוֹ סַפְחַת אוֹ בַּהֲרַת וְהָיָה בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ לִנְגַע צְרָעַת וְהוּבָא אֶל אֶהְרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל אֶחָד מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים’ (יג ב):

“La persona que tenga en la piel de su carne seet, sapájat o bahéret, y en la piel de su carne se encuentre una mancha de tzaráat, y será traído a Aharón el cohén, o a uno de sus hijos cohanim” (Vaikrá 13:2)

Debemos comprender el motivo por el cual, en lo que respecta a la impureza y la pureza de las manchas de tzaráat, la decisión depende del cohén y no de un Sabio, como sucede con las demás leyes de prohibiciones y permisiones que se encuentran en toda la Torá.

Se puede explicar, de forma simple, según lo que cita la Guemará (Tratado de Berajot 5b) que “las manchas de tzaráat eran un Altar de expiación”. Según esto se entiende bien por qué la decisión depende de los cohanim, pues no hay Altar ni hay korbán si no hay cohén.

Además, se puede explicar según lo que dice el Midrash Vaikrá Rabá (16:6): ¿por qué las leyes del korbán que ofrece la mujer que dio a luz se yuxtapuso a las de las manchas de tzaráat? Pues dijo HaKadosh Baruj Hu: “Yo te dije que traerías un korbán por el parto. Si no hiciste así, por tu vida, haré que tengas que venir donde el cohén a la fuerza, como dice el versículo: y será traído a Aharón el cohén”. De las palabras del Midrash se demuestra que las manchas venían porque la persona que tenía que traer un korbán le causó una pérdida monetaria al cohén al abstenerse de

traer el korbán de parto. Así, se entiende el motivo por el cual se hizo depender todas las leyes de la impureza o pureza de las manchas de tzaráat de manos de los cohanim (Véase otro motivo según el derush en las palabras de Rabenu, ibidem).

(Zera Shimshón, Tazría, letra vav)



### La maravillosa lección que aprendió Rabi Yanay del buhonero

זֹאת תְּהִי־הָתוֹרָה הַמְצַרֵּעַ בְּיוֹם טְהַרְתּוֹ וְהוּבָא אֶל הַכֹּהֵן: (ויקרא יד ב)

“Ésta será la ley del metzorá en el día de su purificación, y será llevado al cohén” (Vaikrá 14:2)

La parashá de Metzorá trata acerca de las leyes que corresponden a las ofrendas que el hombre afectado por manchas de tzaráat tenía que ofrendar. Encontramos en el Midrash (Vaikrá Rabá 16:2) la anécdota acerca de un buhonero que iba de ciudad en ciudad pregonando: “¿Quién quiere comprar el elíxir de la vida?”. Lo escuchó Rabi Yanay, fue donde él y le dijo que quería obtener ese elíxir. El buhonero le dijo que él no lo necesitaba, pero Rabi Yanay le insistió, de modo que el buhonero sacó un libro de Tehilim y citó el versículo: “¿Quién es el hombre que desea la vida?”. Le dijo el buhonero: “¿Qué dice el versículo seguidamente? Dice: ‘Cuida tu lengua del mal’”. Ante dicha

exposición, Rabi Yanay declaró: “También [el Rey]

Shelomó pregonó: ‘El que se cuida la lengua y la boca, cuida su alma de angustias’. Toda mi vida leí este versículo y no sabía cuán simple era, hasta que vino este buhonero y me hizo saber quién es el hombre que desea la vida. Por ello Moshé Rabenu les advierte al Pueblo de Israel: ‘Ésta será la ley del metzorá’. Y la palabra en hebreo metzorá (מצורע) ‘persona afectada con manchas de tzaráat’) se puede considerar como el acrónimo de motzi ra (מוציא רע: ‘el que saca maldad’), es decir, la persona que habla chismes y calumnias”.

מתוך כרכת והכשתה הרב המחבר רבנו שמשון חיים נחמני זלה"ה בבקשתו ותחינתו בהקדמת ספריו

‘למען אחי רעי ותלמידיו ישאו את שמי על שפתם, ועל הטוב יזכר שמי בפיהם אחר מותי, כאשר בעשר לשונות של תפילה אני מחלה פניהם, ובעל הגמול ישלם במיטב חיי אריכי ומזוני טפי לגומלי חסדים טובים.’

**La bendición de Rabenu**

Pasajes de bendición que aseguró el autor, Rabenu Shimshón Jaím Najmani, zatzal, extraídos de su petición y súplica en las introducciones de sus libros

“A mis queridos hermanos, compañeros y alumnos; eleven mi nombre en sus labios, y, quizá, así será recordado mi nombre en vuestras bocas después de mi muerte; esto es lo que les ruego, con diez formas de plegaria. Y así, que Aquel que es el Dueño de las recompensas les recompense con vida buena, larga, y abundancia de sustento a ustedes, los que hacen buenas acciones”.

¿Qué es lo que de pronto se le aclaró a Rabí Yanay luego de haber encontrado al buhonero?

Se puede responder que en el *Midrash Tanjumá* (cap.2) se explicó: “No leas la frase del versículo del Rey Shelomó ‘*shomer metzarot nafshó*’: שומר מצרות נפשו ‘cuida su alma de angustias’), sino ‘*shomer metzarát nafshó*’: שומר מצרעת נפשו ‘cuida su alma de *tzaráat*’). Siendo así, se puede objetar que hubiera sido mejor que el versículo dijera: “El que se cuida la lengua y la boca, cuida **su cuerpo** de angustias”. Y, además, a Rabí Yanay le resultaba difícil el hecho de que si el castigo de quien no cuida su boca y su lengua es que es afligido con manchas de *tzaráat*, entonces, ¿cómo dice el versículo que el que se cuida la lengua y la boca, cuida su alma de *tzaráat*?; ¿si se dijo en la *Guemará* (*Tratado de Arajín* 16a) que por siete cosas la persona es afectada con manchas de *tzaráat*? Resulta que, a pesar de que se cuida la boca, aún es posible que reciba *tzaráat*, pues puede tener otros pecados en su haber por los que se merece *tzaráat*.

Pero cuando vino el buhonero y pregonó “¿Quién es el que quiere vida?”, es decir, que el castigo de *tzaráat* no es solo la mancha misma, sino que quien sufre de dichas manchas está en peligro de muerte, entonces Rabí Yanay lo comprendió todo. Comprendió que, en efecto, a pesar de que a la persona le pueden sobrevenir las manchas de *tzaráat* por siete faltas distintas, de todas formas, existen varios tipos de manchas y no todas son iguales, como vimos que hay las manchas en las paredes de la casa, o en las ropas. Así mismo son las manchas sobre la persona, existen varios niveles, y la mancha más grave y dura, la que conlleva el peligro de muerte, le sobreviene a la persona por el pecado del chisme o la calumnia, mientras que por otros pecados le sobrevendrán manchas más livianas de *tzaráat*.

Eso es lo que concluyó Rabí Yanay. Cuando Rabí Yanay dijo que la explicación del versículo “Ésta será la ley del *metzorá*” es que el *metzorá* es el que *motzi shem ra* (‘dice calumnias’), lo dijo debido a que en toda la *parashá* al hombre afectado por *tzaráat* la Torá lo llama *tzaráat*, pero justo en este versículo la Torá cambió la expresión y lo llamó *metzorá*. De aquí comprobó Rabí Yanay que el versículo hizo ese cambio para que se haga una interpretación de ello y se estudie de él que su intención es la de insinuarle al que dice calumnias que será castigado con las manchas de *tzaráat* más graves. Con las manchas de este tipo de *tzaráat* en particular, se le cierran las fuentes de todas las luces superiores y también lo ponen en peligro de muerte. Y ello se debe a que el *metzorá* es considerado como muerto. Esta interpretación también va de acuerdo con la forma como el *Targum Onkelós* traduce la palabra *tzaráat*: *seguirú* (‘cerrado’), lo que indica que le cerraron la fuente de todas las luces superiores, y las luces de sabiduría superior, acerca de las cuales dijo el

versículo (*Kohélet* 7:12): “La sabiduría le da vida a su poseedor”. Asimismo, al momento de la muerte, le cierran a la persona la fuente de dichas luces. Además, indudablemente, el *tzaráat* que proviene de las demás transgresiones no es tan riguroso, porque el que dice chismes es llamado que reniega de Hashem, y dicho pecado es extremadamente grave, porque es equiparado a las tres transgresiones cardinales juntas —idolatría, adulterio y derramamiento de sangre—. Así figura en la *Guemará* (*Tratado de Arajín* 16a), que no encontramos tal equiparación con ninguna otra transgresión. Entonces, sin duda alguna, el castigo de *tzaráat* por otras transgresiones no es tan grave como el de la transgresión de chisme y calumnia.

De acuerdo con lo dicho, se responde también por qué el buhonero explicó que el versículo “¿Quién es el hombre que desea la vida?, etc.” se refiere a este pecado en particular, porque en el versículo se encuentra aludida la muerte, es decir, el peligro de muerte que implicó al decir “¿Quién es el hombre que desea la vida?” —o sea, el que desea la vida, quiere escapar de todo peligro de muerte—. También el versículo hizo referencia al peligro que corre el cuerpo que será afligido con manchas de *tzaráat*, ya que continuó el versículo diciendo “... que ama los días para ver el bien”. Sobre esto agregó Rabí Yanay que desde ese momento él había comprendido el versículo que escribió el Rey Shelomó: “El que se cuida la lengua y la boca, **cuida su alma** de angustias”. El Rey Shelomó utilizó precisamente la expresión “cuida su alma” para aludir al hecho de que existe la posibilidad de muerte en este pecado de chismear y calumniar. Eso es lo que dijo Rabí Yanay, que siempre había entendido de esta forma la intención del versículo, pero no sabía de dónde se aprendía esto, hasta que vino el buhonero y le dijo su explicación. De sus palabras entendió que existen varios niveles en cuanto a las manchas de *tzaráat*, como dijimos.

Con esto se comprende también lo que concluyó el *Midrash*, diciendo que “Por ello Moshé Rabenu les advierte al Pueblo de Israel: ‘Ésta será la ley del *metzorá*’. Y la palabra en hebreo *metzorá* se puede considerar como el acrónimo de *motzi ra*, es decir, la persona que habla chismes y calumnias”. Con ello, Moshé Rabenu les advirtió de forma particular acerca de chismear, pero no mencionó el resto de los pecados por los que se castiga con la aflicción de manchas de *tzaráat*, porque existe una diferencia entre ellos, y no todos son equiparables. Esto se debe a que también encontramos que en el resto de las transgresiones, a veces, *HaKadosh Baruj Hu* no castiga de inmediato; pero en cuanto al chisme, sí castiga. Es como lo que dice el *Midrash* (*Shojer Tov* 7), que en los días del rey Ajav salían a la guerra y regresaban victoriosos, pero en los días de David HaMélaj, en que reinaba entre ellos el chisme, sí caían ante sus enemigos.

(*Zera Shimshón, parashat Metzará, letra zan*)

יוצא לאור ע"י זרע שמשון \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: zera277@gmail.com או באתר: zerashimshon.com 580624120 ע"ד

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ק הרב מנחם בנימין פאשקעס: 347-496-5657 mbpaskesz@gmail.com Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204



ניתן להפקיד בנק מרכנתיל (17) סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

Se pueden enviar donaciones y dedicatorias por mérito o Leitu nishmat, y asumir parte de los gastos de la impresión y distribución de los boletines y los libros.

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון" בארה"ק: 05271-66-450 בארה"ב: 347-496-5657

זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו

Si usted está interesado en recibir esta publicación semanalmente, envíe su solicitud al correo electrónico: zerashimshonlatino@gmail.com

Si desea hacer una donación por favor contáctenos via mail o al teléfono: +5215525850536